SP-Restrn Ordr Agnst.qxd 9/11/02 10:23 AM Page 1

¿Necesita más información?

- Visite: www.courtinfo.ca.gov/selfhelp
- Llame a la Línea Nacional contra la Violencia en el Hogar (las 24 horas):

1-800-799-7233

TDD: 1-800-787-3224

Es gratis y confidencial.

Pueden ayudar en más de 100 idiomas.

Para ayuda en su zona, póngase en contacto con:

Producido por:

Judicial Council of California
Administrative Office of the Courts
Center for Families, Children & the Courts
455 Golden Gate Avenue
San Francisco, CA 94102-3660

www.courtinfo.ca.gov/programs/cfcc

Brochure funded by the California Department of Health Services, Interagency Agreement No. 99-86072.

Civil–DVPA–Respondent
Spanish
Use with DV-110 and DV-130.
01-02 New 11/01/01

Orden de restricción civil

Se emitió una Orden de restricción civil en mi contra.

¿Qué es una orden de restricción?

Es una orden de la corte. Ordena que usted permanezca alejado de alguien que dice que usted lo maltrató.

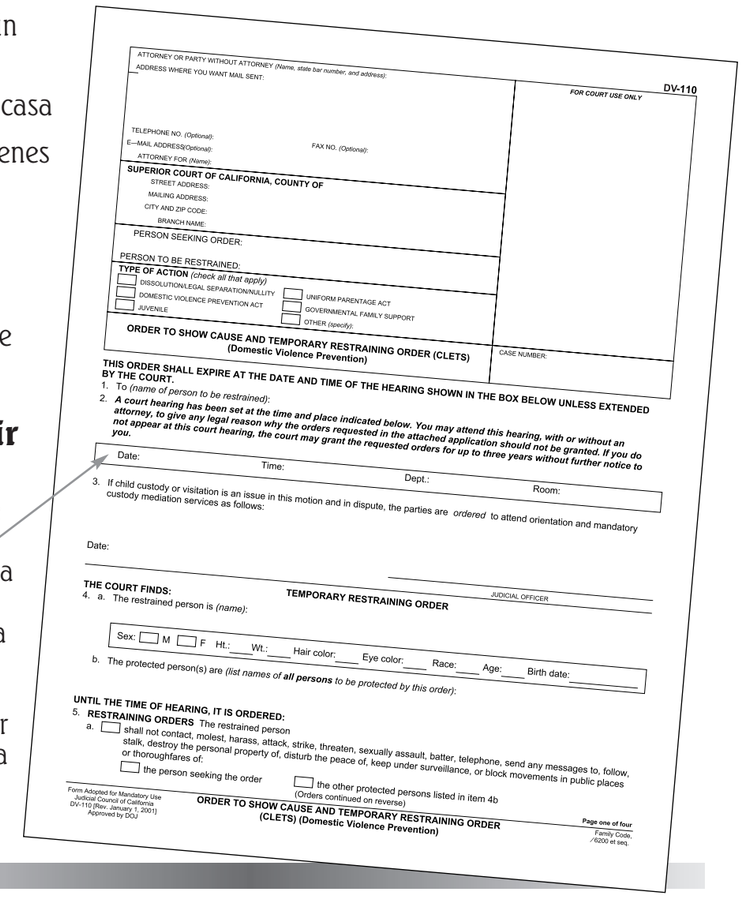
¿Qué hace la orden?

Puede ordenar que usted:

- no tenga contacto con ni se acerque a la persona protegida
- no tenga ningún arma de fuego
- se mude de su casa
- cumpla las órdenes de visitación y custodia de los hijos
- pague la manutención de los hijos

¿Tendré que ir a la corte?

Sí. Vaya a la corte en la fecha que figure en la página 1 del formulario DV-110. Si no va a la corte, el juez podrá aprobar la orden sin escuchar lo que usted tenga que decir.



ATTORNEY OR PARTY WITHOUT ATTORNEY (Name, state bar number, and address):
ADDRESS WHERE YOU WANT MAIL SENT:
TELEPHONE NO. (Optional):
E-MAIL ADDRESS (Optional):
FAX NO. (Optional):
ATTORNEY FOR (Name):

FOR COURT USE ONLY

DV-110

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA, COUNTY OF
STREET ADDRESS:
MAILING ADDRESS:
CITY AND ZIP CODE:
BRANCH NAME:

PERSON SEEKING ORDER:
PERSON TO BE RESTRAINED:

TYPE OF ACTION (check all that apply)
☐ DISSOLUTION/LEGAL SEPARATION/NULLITY
☐ DOMESTIC VIOLENCE PREVENTION ACT
☐ JUVENILE
☐ UNIFORM PARENTAGE ACT
☐ GOVERNMENTAL FAMILY SUPPORT
☐ OTHER (specify):

ORDER TO SHOW CAUSE AND TEMPORARY RESTRAINING ORDER (CLETS) (Domestic Violence Prevention)

CASE NUMBER:

THIS ORDER SHALL EXPIRE AT THE DATE AND TIME OF THE HEARING SHOWN IN THE BOX BELOW UNLESS EXTENDED BY THE COURT.

1. To (name of person to be restrained):
2. **A court hearing has been set at the time and place indicated below. You may attend this hearing, with or without an attorney, to give any legal reason why the orders requested in the attached application should not be granted. If you do not appear at this court hearing, the court may grant the requested orders for up to three years without further notice to you.**

Date: Time: Dept.: Room:

3. If child custody or visitation is an issue in this motion and in dispute, the parties are *ordered* to attend orientation and mandatory custody mediation services as follows:

Date:

JUDICIAL OFFICER

THE COURT FINDS:

TEMPORARY RESTRAINING ORDER

4. a. The restrained person is (name):

Sex: ☐ M ☐ F Ht.: Wt.: Hair color: Eye color: Race: Age: Birth date:

b. The protected person(s) are (list names of **all persons** to be protected by this order):

UNTIL THE TIME OF HEARING, IT IS ORDERED:

5. **RESTRAINING ORDERS** The restrained person
a. ☐ shall not contact, molest, harass, attack, strike, threaten, sexually assault, batter, telephone, send any messages to, follow, stalk, destroy the personal property of, disturb the peace of, keep under surveillance, or block movements in public places or thoroughfares of:
☐ the person seeking the order ☐ the other protected persons listed in item 4b
(Orders continued on reverse)

Form Adopted for Mandatory Use
Judicial Council of California
DV-110 [Rev. January 1, 2001]
Approved by DOJ

ORDER TO SHOW CAUSE AND TEMPORARY RESTRAINING ORDER (CLETS) (Domestic Violence Prevention)

Page one of four
Family Code, §6200 et seq.

¿Necesito abogado?

No, pero le conviene. Sobre todo si tiene hijos.

¿Qué pasa si también tengo cargos penales en mi contra?

Consulte con un abogado. Todo lo que usted diga o escriba se podrá usar en su contra en su caso penal.

¿Cómo digo mi versión de lo que pasó?

Presente el formulario DV-120 antes de su próxima cita en la corte. O llévelo a la corte ese día.

¿Necesito traer un testigo a la audiencia de la corte?

No, pero traiga pruebas que apoyen su caso. Algunos jueces permiten testigos, otros no.

Advertencia:
Si también tiene un caso penal, todo lo que diga o escriba en un caso de derecho de familia se puede usar en su contra. Consulte con un abogado.

¿Veré a la persona protegida en la audiencia de la corte?

Si la persona protegida va a la corte, la verá. No hable con la persona protegida a menos que el juez le diga que puede hacerlo.

¿Cuánto dura la orden?

La primera orden (la temporal) dura hasta la próxima vez que tenga que ir a la corte. En ese entonces el juez decidirá si continuará o cancelará la orden. La orden puede durar hasta 3 años.

¿Qué pasa si la persona protegida se pone en contacto conmigo?

Pase lo que pase, tiene que seguir la orden de la corte. La orden no afecta lo que puede hacer la persona protegida. Sólo afecta lo que puede hacer usted.

¿Puedo ponerme de acuerdo con la persona protegida para cancelar la orden?

No. Sólo el juez puede cambiar o cancelar la orden.

¿Qué pasa si no respeto la orden de la corte?

La policía lo puede detener. Lo pueden mandar a la cárcel. Lea las otras advertencias en la página 4 de DV-110.

¿Qué pasa si no tengo papeles?

La orden es válida tenga o no sus papeles. Si le preocupa que lo deporten, hable con un abogado de inmigración.

¿Qué pasa si no hablo inglés?

Dígale, lo antes posible, al secretario de la corte que necesita intérprete. Si no hay un intérprete disponible, lleve a alguien para que le sirva de intérprete. No use a un niño como intérprete.